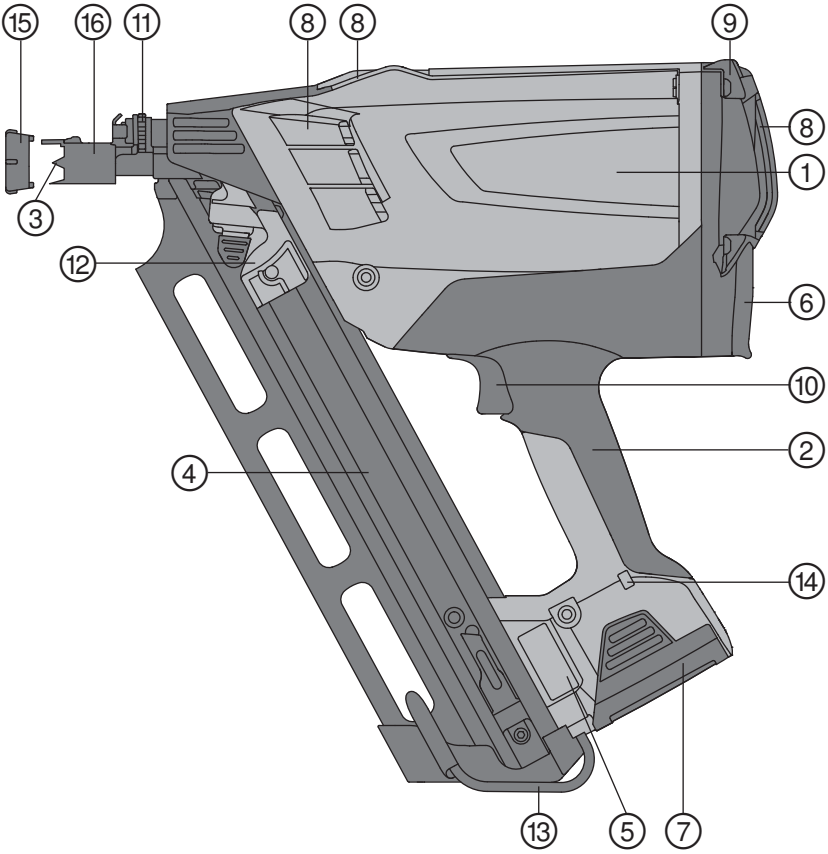
GX 90-WF

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγιες χρησεως	el
Kulllanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et

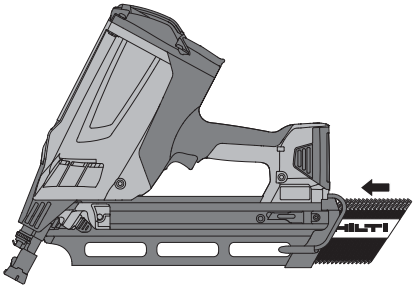
Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

1

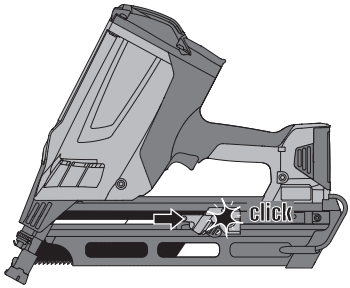


Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

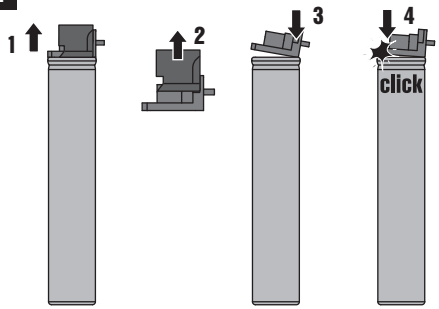
2



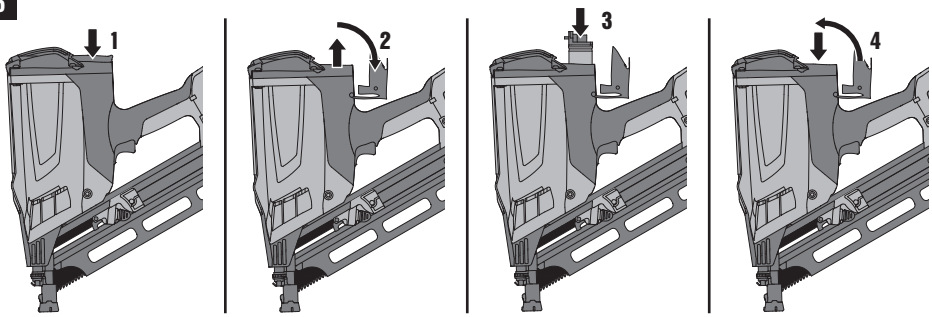
3



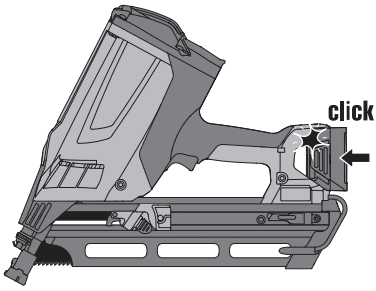
4



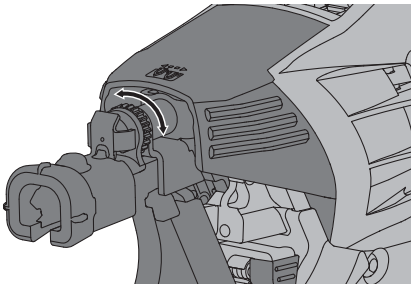
5



6

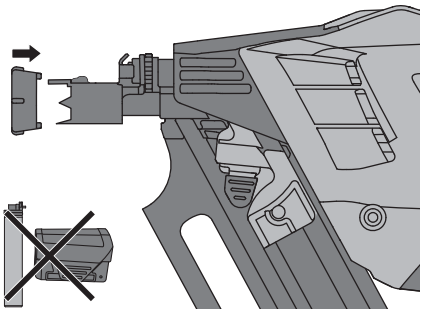


7

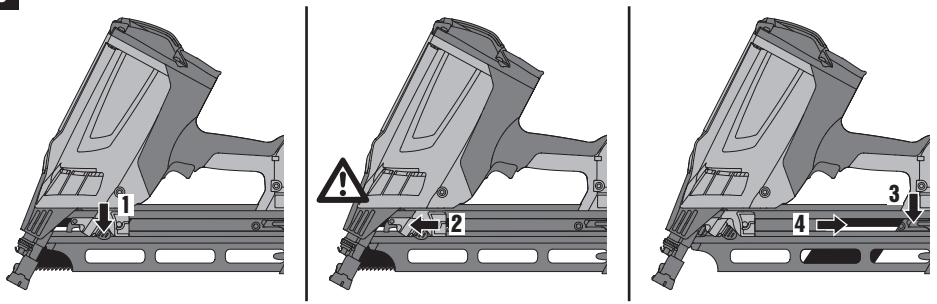


Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

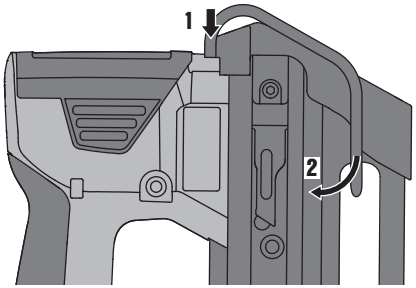
8



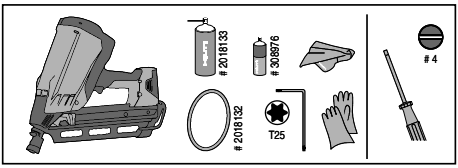
9

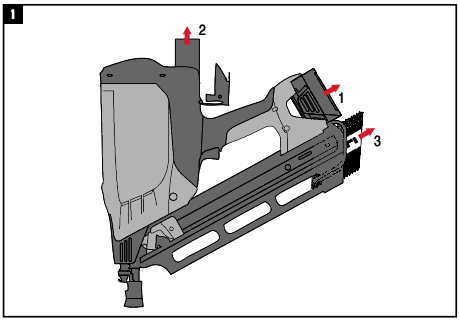


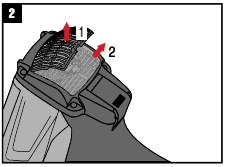
10

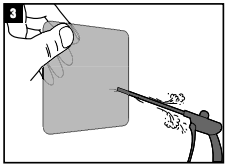


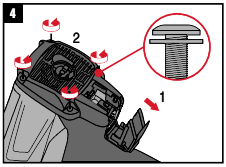
Cleaning instruction / Reinigungsanleitung / Instruction de nettoyage

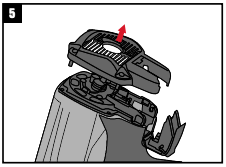


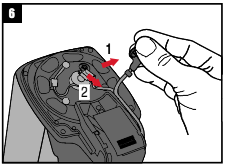


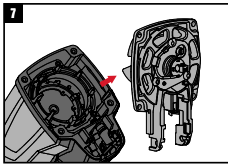


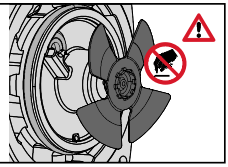


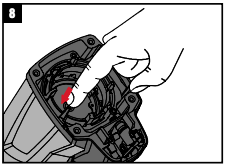


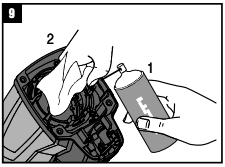


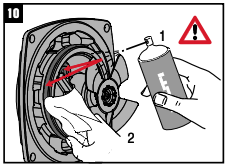


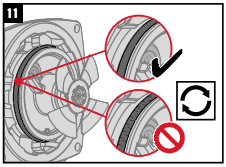


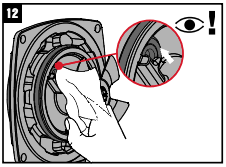


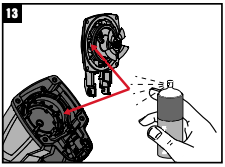


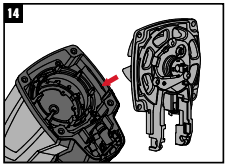


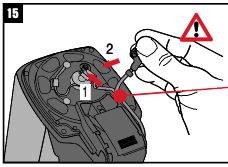


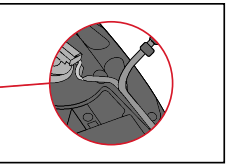












2018300 A2-07.2012

ISTRUZIONI ORIGINALI

Inchiodatrice GX 90-WF

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.

Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme allo strumento.

Se affidato a terzi, lo strumento deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

it

Indice		Pagina
1	Indicazioni di carattere generale	36
2	Descrizione	37
3	Accessori	37
4	Dati tecnici	38
5	Indicazioni di sicurezza	38
6	Messa in funzione	41
7	Direttive	43
8	Utilizzo	43
9	Scaricamento dello strumento	44
10	Cura e manutenzione	44
11	Problemi e soluzioni	45
12	Smaltimento	46
13	Garanzia del costruttore	46
14	Dichiarazione di conformità CE (originale)	46
15	Salute dell'operatore e sicurezza	46

1 I numeri rimandano alle figure corrispondenti. Le figure relative al testo si trovano nelle pagine pieghevoli della copertina. Tenere aperte queste pagine durante la lettura del manuale d'istruzioni.
Nel testo del presente manuale d'istruzioni, con il termine «strumento» si fa sempre riferimento all'inchiodatrice GX 90-WF.

Componenti dello strumento, elementi di comando e di visualizzazione 1

① Corpo dello strumento
② Impugnatura
③ Bocca dello strumento
④ Caricatore
⑤ Targhetta
⑥ Scomparto propulsore
⑦ Batteria
⑧ Griglie di ventilazione
⑨ Coperchio dell'alloggiamento
⑩ Grilletto
⑪ Rotella di regolazione
⑫ Spingichiodi
⑬ Gancio per cintura
⑭ LED
⑮ Adattatore per protezione superficiale
⑯ Manicotto scorrevole

1 Indicazioni di carattere generale

1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

PERICOLO
Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE
Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

PRUDENZA
Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

NOTA
Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

1.2 Simboli e segnali

Segnali di avvertimento

Attenzione: pericolo generico

Attenzione: pericolo di ustioni

Attenzione: sostanze corrosive

Avvertimento per materiali facilmente infiammabili

Segnali di obbligo

Indossare occhiali di protezione

Indossare un elmetto di protezione

Indossare protezioni acustiche

Indossare guanti di protezione

Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

Simboli

Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni

I materiali vanno convogliati al sistema di riciclo

Localizzazione dei dati identificativi sullo strumento
La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dello strumento. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Centro Riparazioni Hilti.

Modello:

Generazione: 01

Numero di serie:

2 Descrizione

2.1 Utilizzo conforme

Lo strumento serve per il fissaggio legno su legno tramite elementi di fissaggio appositamente creati. I materiali adatti sono legno massiccio, legno stratificato, compensato, truciolato (ad es. pannelli in truciolato OSB), materiali in fibra di legno (ad es. pannelli in MDF) e materiali impiallacciati (ad es. Multiplex).
Lo strumento serve all'utente professionale per le applicazioni nelle costruzioni in legno. Per le raccomandazioni sull'applicazione, consultare il manuale Hilti sul fissaggio diretto.
Lo strumento, il propulsore a gas e gli elementi di fissaggio costituiscono un'unità tecnica. Ciò significa che, con questo strumento, è possibile effettuare un fissaggio perfetto solo se vengono utilizzati i chiodi e i propulsori a gas Hilti, realizzati appositamente per questo strumento. Le raccomandazioni per l'utilizzo e il fissaggio indicate da Hilti sono valide solo se vengono rispettate le condizioni indicate sopra.
L'utilizzo dello strumento è esclusivamente di tipo manuale.
L'uso, la manutenzione e la cura dello strumento devono essere eseguiti esclusivamente da personale addestrato.
Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi.
Non è consentito manipolare o apportare modifiche allo strumento.
Osservare le indicazioni per il funzionamento, la cura e la manutenzione dello strumento riportate nel manuale d'istruzioni.
Lo strumento ed i suoi accessori possono essere causa di pericoli, se utilizzati da personale non opportunamente istruito, utilizzati in maniera non idonea o non conforme allo scopo.

2.2 Dotazione

1 Strumento in valigetta
2 Batterie
1 Caricabatteria
1 Panno per la pulizia
1 Manuale d'istruzioni

2.3 Componenti del sistema per l'azionamento dello strumento

Per l'azionamento dello strumento sono necessari: strumento, batteria B7/1.5 Li-Ion carica, propulsore a gas GC 31 o GC 32 e chiodi GX-WF per giunzioni in legno.

3 Accessori

Denominazione	Sigla	Descrizione
Caricabatteria	C7	
Batteria	B 7/1.5 al litio	
Adattatore per protezione superficiale		
Set per la pulizia		
Anelli di tenuta		
Propulsore a gas	GC 31/ GC 32	
Chiodi	GX-WF	Lunghezza: 50 - 90 mm

Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

4 Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

Strumento

Peso (batteria inclusa)	3,7 kg (8,16 lbs)
Dimensioni (L x P x H)	384 mm x 134 mm x 381 mm

Propulsore a gas

Tipo di propulsori a gas [1]	GC 31/ GC 32
Temperatura di applicazione / temperatura ambiente con propulsore a gas GC 31	-5...+45 °C (da 23 °F a 113 °F)
Temperatura di applicazione / temperatura ambiente con propulsore a gas GC 32	-10...+45 °C (da 14 °F a 113 °F)

[1] contiene; 1-butano, propano

Batteria	**B 7/1.5 al litio**
Tensione nominale	7,2 V
Capacità	1,5 Ah
Contenuto di energia	10,8 Wh
Peso	0,19 kg
Tipo di celle	Al litio
Numero di celle	2
Protezione contro lo scaricamento completo	sì
Controllo della temperatura	sì

Contraccolpo

Accelerazione continua equivalente, $a_{hw,\ RMS(3)}$	Risultati per chiodi da 90 x 3,1 mm nel legno massiccio (abete rosso) 1,54 m/s² (1/-0,07)

Frequenza di inchiodatura max

Lavoro con interruzioni:	da 2 a 3 fissaggi al secondo
Funzionamento continuo:	1200 fissaggi all'ora

Elementi di fissaggio adatti

Lunghezza chiodi	50...90 mm
Diametro chiodi	2,8...3,1 mm
Capacità caricatore	75 pezzi (max.)
Angolo di magazzinaggio	34°

5 Indicazioni di sicurezza

5.1 Note fondamentali sulla sicurezza

Oltre alle indicazioni di sicurezza riportate nei singoli capitoli del presente manuale d'istruzioni, è necessario attenersi sempre e rigorosamente alle disposizioni riportate di seguito.

5.1.1 Requisiti per gli utilizzatori

a) **Lo strumento è destinato a un utilizzo di tipo professionale.**

b) L'uso, la manutenzione e la cura dello strumento devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato ed addestrato. Questo personale deve

Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi.

5.1.2 Sicurezza delle persone

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio lo strumento per il montaggio diretto. Non utilizzare lo strumento in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali. Interrompere il lavoro in caso di dolore o indisposizione.** Anche solo un attimo di disattenzione durante l'uso dello strumento potrebbe provocare lesioni gravi.
b) **Evitare di assumere posture scomode. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.**
c) **Indossare calzature antinfortunistiche antiscivolo.**
d) **Non puntare lo strumento contro di sé o contro altre persone.**
e) **Non premere lo strumento contro la propria mano o su altre parti del corpo (né su parti del corpo di altre persone).**
f) **Non mettere la mano libera subito dietro i materiali da fissare.**
g) **Tenere le persone estranee, specialmente i bambini, lontane dall'area di lavoro.**
h) **Durante l'azionamento dello strumento, tenere le braccia piegate (non tese).**
i) **Osservare le indicazioni per l'utilizzo, la cura e la manutenzione dello strumento riportate nel manuale d'istruzioni.**
j) **Indossare (sia l'utilizzatore che le persone vicine) dispositivi di protezione adeguati, composti da occhiali, cuffie ed elmetto di protezione.**

5.1.3 Utilizzo conforme e cura degli strumenti per il montaggio diretto

a) **Utilizzare lo strumento giusto. Non utilizzare lo strumento per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato, bensì solamente in conformità alle indicazioni / norme riportate nel presente manuale ed in perfette condizioni di funzionamento.**
b) **Non lasciare mai uno strumento carico incustodito.**
c) **Per il trasporto, estrarre il propulsore a gas dallo strumento.**
d) **Scaricare sempre lo strumento prima di lavori di pulizia, assistenza e manutenzione, in caso di interruzione del lavoro e per il magazzinaggio (batteria, propulsore e chiodi).**
e) **Riporre i propulsori inutilizzati e gli strumenti non più in uso protetti da umidità e da eccessivo calore.**
f) **Lo strumento deve essere trasportato e riposto in una valigetta che possa essere bloccata allo scopo di evitare una messa in funzione non autorizzata.**
g) **Controllare che lo strumento e gli accessori non presentino eventuali danneggiamenti, al fine di garantire un funzionamento perfetto e conforme alle prescrizioni. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi e verificare inoltre che altre parti non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutte le prescrizioni, per assicurare il perfetto funzionamento dello strumento. I dispositivi di protezione danneggiati e i componenti che non fanno parte del pacchetto di assistenza disponibile come accessorio (v. capitolo "Cura dello strumento"), devono essere riparati accuratamente dal servizio di assistenza Hilti oppure sostituiti salvo diversa indicazione sul manuale d'istruzioni.**
h) **Tenere sempre lo strumento con fermezza durante il fissaggio, in modo da impedire lo spostamento dell'elemento di fissaggio rispetto al materiale di fondo.**
i) **Azionare il grilletto soltanto se lo strumento è completamente premuto.**
j) **Non inserire mai due volte un elemento di fissaggio, perché potrebbe rompersi o incastrarsi.**
k) **Osservare sempre le prescrizioni d'uso. Consultare a tale scopo il manuale Hilti sul fissaggio diretto.**
l) **Non ritrarre la bocca dello strumento con la mano o con un oggetto.** Sussiste il rischio di mettere in funzione lo strumento. Ciò significa che è possibile che gli elementi di fissaggio vengano inseriti anche in parti del corpo.
m) **Non utilizzare lo strumento con manicotto scorrevole difettoso o smontato.**

5.1.4 Area di lavoro

a) **Fare in modo che l'area di lavoro sia ben illuminata.**
b) **Impiegare lo strumento solo in posti di lavoro ben aerati.**
c) **Non inserire elementi di fissaggio in materiali non adatti:** Materiale troppo duro, come calcestruzzo o acciaio. Materiale troppo poroso o tenero, come ad esempio cartongesso o pasta di cellulosa. Materiale troppo fragile, come ad esempio vetro e ceramica. L'inserimento in questi materiali può causare una rottura degli elementi di fissaggio, scheggiature o rotture del materiale.
d) **Non inserire chiodi in plastica, bronzo, ottone, rame, roccia, materiale isolante, mattoni cavi, mattoni in ceramica, lamiere, ghisa e calcestruzzo poroso.**

Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

e) **Prima di inserire elementi di fissaggio, assicurarsi che nessuno si trovi dietro o sotto il punto di fissaggio.**
f) **Tenere la postazione di lavoro in ordine. Mantenere l'area di lavoro libera da oggetti che potrebbero essere causa di lesioni.** Il disordine nella postazione di lavoro può essere causa di incidenti.
g) **Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.**
h) **Tenere conto delle influenze dell'ambiente circostante. Non esporre lo strumento alle intemperie, non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati. Non utilizzare lo strumento in ambienti ove esista il pericolo d'incendio o di esplosione.**
i) **Lo strumento non deve essere impiegato in ambienti con atmosfera esplosiva o infiammabile.**
j) **Cavi elettrici, tubi del gas e dell'acqua nascosti rappresentano un serio pericolo, qualora vengano danneggiati durante il lavoro. Pertanto, controllare l'area di lavoro in anticipo, ad esempio utilizzando un metal detector.** Le parti metalliche esterne dello strumento possono venire a trovarsi sotto tensione se, ad esempio, viene danneggiato inavvertitamente un cavo elettrico.
k) **Se si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'accessorio entri in contatto con cavi elettrici nascosti, afferrare lo strumento elettrico soltanto dalle superfici di impugnatura isolate.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dello strumento e causare così una scossa elettrica.

it

5.1.5 Misure di sicurezza termiche

a) **Se lo strumento è surriscaldato, togliere il propulsore e lasciare raffreddare lo strumento. Non superare la frequenza di fissaggio massima.**
b) **Indossare sempre dei guanti di protezione quando è necessario eseguire lavori di manutenzione o pulizia senza far raffreddare lo strumento.**

5.1.6 Gas

a) Gas liquido sotto pressione: il gas è altamente infiammabile (contenuto: 1-butano, propano). **Attenersi alle indicazioni di pericolo e di primo soccorso riportate sul propulsore a gas e sulle Istruzioni per l'uso. Non ricaricare il propulsore a gas vuoto.**
b) **Non utilizzare propulsori a gas danneggiati.**
c) **Evitare i tentativi di apertura forzata, di bruciature, di compressione o di utilizzo del propulsore per altri scopi.**
d) **Non spruzzare mai il gas contro persone o altri esseri viventi.**
e) **Tenere il gas lontano da qualsiasi potenziale fonte di accensione, come fiamme libere, scintille, fiamme pilota, scariche statiche e superfici molto calde.**
f) **Non fumare durante l'applicazione.**

5.1.6.1 Magazzinaggio

a) **Evitare di magazzinare i propulsori in ambienti abitati o in zone d'accesso verso ambienti abitati.**
b) **Conservare i propulsori soltanto in zone ben aerate e asciutte.**
c) **Custodire i propulsori al di fuori della portata dei bambini.**
d) **Evitare di esporre i propulsori alla luce solare diretta o a temperature superiori a 50°C (122°F).**
e) **Temperatura di magazzinaggio consigliata da 5°C a 25°C (da 41°F a 77°F).**

5.1.6.2 Primo soccorso

Leggere la scheda tecnica sulla sicurezza dei materiali per l'utilizzo, la cura e gli interventi di primo soccorso.

a) **Il contatto diretto con il gas liquido può provocare geloni o gravi ustioni.**
b) **Se una persona inala il gas, condurla immediatamente all'aria aperta e farle assumere una posizione comoda.**
c) **Se una persona perde i sensi, metterla nella posizione laterale di sicurezza. Se la persona non respira, eseguire la respirazione artificiale, utilizzando ossigeno, se necessario.**
d) **In caso di contatto del gas con gli occhi, risciacquare gli occhi aperti con acqua corrente per diversi minuti.**
e) **In caso di contatto della pelle con il gas, lavare con cura la zona interessata con sapone e acqua calda. Applicare quindi una crema per la pelle.**
f) **Se necessario, contattare un medico.**

5.1.7 Dispositivi di protezione

Non usare mai lo strumento se i dispositivi di protezione sono danneggiati o sono stati rimossi.

5.1.8 Utilizzo conforme e cura delle batterie

a) **Non utilizzare le batterie non approvate per questo tipo di strumento.** In caso di utilizzo di altre batterie o di utilizzo delle batterie per altri scopi, sussiste il pericolo di incendio e di esplosione.
b) **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria, concepito per un determinato tipo di batterie, viene utilizzato con altre batterie, sussiste pericolo di incendio.
c) **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

d) **Osservare le direttive particolari per il trasporto, il magazzinaggio e l'utilizzo di batterie al litio.**
e) **Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80°C o bruciate.** In caso contrario, sussiste il pericolo di incendio, di esplosione e di corrosione.
f) **Tenere la batteria non utilizzata o il caricabatteria lontani da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti della batteria o del caricabatteria.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria o del caricabatteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.
g) **Le batterie danneggiate (ad esempio batterie con fessure, con parti rotte, con contatti piegati, arretrati e/o sporgenti) non devono essere ricaricate né utilizzate.**
h) **Tenere le batterie lontano da fonti di calore e dal fuoco.** Sussiste il pericolo di esplosione.
i) Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. **Posizionare l'attrezzo in un luogo non infiammabile o ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili, dove può essere tenuto sotto controllo, e lasciarlo raffreddare. Dopo che la batteria si è raffreddata contattare il Centro Riparazioni Hilti.**

5.1.9 Equipaggiamento di protezione personale

Durante l'utilizzo e la messa a punto dello strumento, l'operatore e le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare occhiali protettivi adeguati, elmetto di protezione e protezioni acustiche.

6 Messa in funzione

NOTA
Leggere il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.

6.1 Inserimento di chiodi 2 3

1. Inserire gli elementi di fissaggio in direzione della freccia dal basso nel caricatore.
   NOTA Nella parte inferiore del caricatore è presente una molla di ritenuta. Se viene superato il numero massimo di chiodi, non è più possibile trattenere attraverso questa molla l'ultimo nastro di chiodi introdotto. Rimuovere l'ultimo nastro di chiodi inserito.
2. Inserire completamente i chiodi in direzione della bocca dello strumento.
3. **PRUDENZA Muovere lo spingichiodi con prudenza.** Sussiste il rischio di pizzicare le dita.
   Tirare indietro lo spingichiodi fino allo scatto nell'estremità inferiore del nastro di chiodi.
   NOTA Lo spingichiodi deve essere innestato.

6.2 Preparazione del propulsore

ATTENZIONE
Il gas è altamente infiammabile. **Tenere il propulsore lontano da fiamme libere e altre fonti infiammabili.**

ATTENZIONE
Il gas fuoriuscito è dannoso per polmoni, pelle e occhi. **Tenere la valvola di dosaggio lontana dal viso e dagli occhi.**

ATTENZIONE
Non tentare mai di rimuovere una valvola di dosaggio di un propulsore già pronto o in uso. Sussiste il rischio di fuoriuscita di grandi quantità di gas fluido sotto pressione, con conseguente pericolo per l'utilizzatore e altre persone.

NOTA
Il propulsore a gas è dotato di sicura per il trasporto. Rimuovere la sicura prima di inserire il propulsore a gas nello strumento.

6.2.1 Rimozione della sicura per il trasporto 4

1. Sollevare la cappa di sicurezza e la ventola di dosaggio dal propulsore a gas.
2. Scollegare la cappa di sicurezza dalla ventola di dosaggio.
3. Inserire la valvola di dosaggio con la scanalatura d'innesto anteriore nella tacca del propulsore a gas.
   NOTA La valvola di dosaggio ha una scanalatura d'innesto anteriore e una posteriore.
4. Premere la scanalatura posteriore sopra il bordo del propulsore finché la valvola dosatrice si innesta sul propulsore.

6.2.2 Introduzione del propulsore a gas 5

1. Aprire il coperchio del vano del propulsore premendolo verso l'alto e indietro.

Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

2. Inserire il propulsore e la valvola di dosaggio nell'adattatore rosso.
3. Chiudere il coperchio premendo con il pollice verso il basso fino allo scatto della chiusura.

6.3 Inserimento della batteria 6

it

NOTA
Leggere il manuale d'istruzioni del caricabatterie C 7 per caricare la batteria e per altre indicazioni sull'uso e la manutenzione della batteria.

NOTA
Utilizzare esclusivamente le batterie approvate per questo tipo di strumento.

NOTA
Prima di mettere in funzione lo strumento per la prima volta, caricare la batteria completamente.

PRUDENZA
La caduta della batteria può mettere in pericolo l'utilizzatore e/o terzi. Controllare che la batteria sia fermamente innestata nello strumento.

ATTENZIONE
Osservare la massima prudenza quando si inserisce la batteria. Sussiste il rischio di pizzicamento.

1. Prima di inserire la batteria nello strumento, accertarsi che sui contatti della batteria e su quelli dello strumento non siano presenti corpi estranei.
2. Inserire la batteria dal basso nell'apertura sull'estremità dell'impugnatura fino allo scatto.
   Il LED si accende brevemente con luce verde, a segnalare che lo strumento è pronto all'uso.

6.4 Livello di carica della batteria

NOTA
A basse temperature, la capacità della batteria diminuisce.

LED verde	acceso	La batteria è pronta all'uso.
	lampeggiante	Riduzione della tensione della batteria. Sostituire la batteria prima possibile.
LED rosso	acceso	La tensione della batteria non è più sufficiente per far funzionare lo strumento. Sostituire la batteria. **NOTA** Sostituire la batteria al più tardi quando si accende il LED rosso sullo strumento. Ricaricare subito la batteria scarica, in modo che sia pronta per il successivo riutilizzo.
	lampeggiante	La batteria è troppo fredda (< -15°C/< 5°F) o troppo calda (> 60°C/> 140°F) e la ventola non si attiva. Rimuovere la batteria e farla scaldare o raffreddare alla temperatura richiesta.
Nessun segnale	Nessun LED acceso o lampeggiante	La tensione della batteria è al di sotto del limite. Caricare la batteria.

6.5 Protezione dallo scaricamento profondo e funzione Reset della batteria

NOTA
Lo strumento è dotato di una modalità che protegge la batteria al litio dallo scaricamento profondo.

Lo strumento si spegne automaticamente del tutto dopo 120 minuti di inutilizzo.
Per poter riutilizzare lo strumento, estrarre la batteria e reinserirla (Reset della batteria).

Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

7 Direttive

7.1 Direttive per il fissaggio

NOTA
Attenersi sempre alle direttive per l'applicazione e le istruzioni riportate sulla confezione dei chiodi. Rispettare le direttive tecniche nazionali.

NOTA
Per informazioni dettagliate, chiedere il manuale Hilti per il fissaggio diretto alla sede Hilti.

8 Utilizzo

NOTA
Impugnare saldamente lo strumento con entrambe le mani, afferrandolo in modo tale da non ostruire alcuna feritoia di ventilazione o altre aperture.

PRUDENZA
L'inserimento dei chiodi avviene mediante l'accensione di una miscela di gas e aria. Una rumorosità eccessiva può provocare danni all'udito. **L'utilizzatore e le persone nelle immediate vicinanze devono indossare delle protezioni acustiche.**

ATTENZIONE
Durante il processo di fissaggio, il materiale può scheggiarsi oppure strisce di materiale del caricatore possono schizzare via. Il materiale scheggiato può causare ferite all'operatore e provocare lesioni agli occhi. **L'utilizzatore e le persone nelle immediate vicinanze devono indossare occhiali protettivi e un elmetto di protezione.**

ATTENZIONE
Se premuto contro una parte del corpo (ad esempio una mano), lo strumento viene messo in condizioni di funzionare, anche se **non** in modo conforme alle disposizioni. Ciò significa che è possibile che gli elementi di fissaggio vengano inseriti anche in parti del corpo. **Non premere mai lo strumento contro parti del corpo.**

PERICOLO
Non ritrarre la bocca dello strumento con la mano o con un oggetto. Sussiste il rischio di mettere in funzione lo strumento. Ciò significa che è possibile che gli elementi di fissaggio vengano inseriti anche in parti del corpo.

ATTENZIONE
In caso di elevate velocità di inchiodatura per lunghi periodi le superfici dello strumento, salvo l'impugnatura, potrebbero surriscaldarsi. **Utilizzare guanti di protezione.**

8.1 Possibilità di impostazione della bocca dello strumento 7

La profondità di inserimento dei chiodi può essere regolata tramite la posizione della bocca dello strumento. Regolare la profondità di inserimento con la rotella di regolazione.

8.2 Protezione di superfici sensibili 8

ATTENZIONE
Rimuovere la batteria e il propulsore prima di montare e smontare la protezione superficiale.

Utilizzare l'adattatore per la protezione delle superfici per i lavori su superfici sensibili di aree visibili, ad es. facciate. L'adattatore per la protezione delle superfici impedisce la pressione della bocca dello strumento sulle superfici in legno.

8.3 Dispositivo di sicurezza contro l'azionamento involontario

NOTA
Non utilizzare lo strumento con manicotto scorrevole smontato.

Lo strumento è dotato di sicura contro l'accensione accidentale. Il manicotto scorrevole impedisce lo scorrimento indietro accidentale della bocca dello strumento. In questo modo si evita di sparare chiodi liberamente.

8.4 Inserimento di chiodi

NOTA
L'inserimento dei chiodi è possibile soltanto se nel caricatore sono presenti più di 5 chiodi.

1. Esercitare una pressione sulla bocca dello strumento contro il fondo e premere lo strumento fino all'arresto.
2. Effettuare il fissaggio premendo il grilletto dello strumento.
3. Rilasciare il grilletto e sollevare lo strumento completamente dal fondo dopo l'uso.

Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

9 Scaricamento dello strumento

9.1 Rimuovere la batteria

NOTA
Conservare la batteria in un luogo il più possibile fresco e asciutto. Non lasciare mai la batteria al sole, su caloriferi o dietro alle finestre. Al termine della durata utile della batteria, è necessario smaltirla in modo eco-compatibile e sicuro.

it

Premere entrambi i pulsanti di sbloccaggio.
Estrarre la batteria dallo strumento, tirandola verso il basso.

9.2 Rimozione del propulsore a gas

1. Aprire il coperchio dello scomparto propulsore.
2. Estrarre il propulsore a gas.
3. Chiudere lo scomparto propulsore.

9.3 Scaricamento del nastro di chiodi 9

1. Allentare l'arresto dello spingichiodi premendo il pulsante nero.
2. **PRUDENZA Muovere lo spingichiodi con prudenza.** Sussiste il rischio di pizzicare le dita.
   Lasciare scorrere lentamente il cursore in direzione della bocca dello strumento fino alla battuta.
3. Lasciare scivolare i chiodi nel caricatore verso il basso.
4. Premere lo scatto interno all'estremità inferiore del caricatore.
   A questo punto è possibile togliere completamente i chiodi dal caricatore.

9.4 Gancio dello strumento 10

ATTENZIONE
Se cade, lo strumento può costituire un pericolo per l'utilizzatore e/o altre persone. **Accertarsi che lo strumento sia riposto stabilmente.**

Con il gancio dello strumento è possibile appendere lo strumento stesso alla cinghia, ad una scala o ad un correntino.
Premere il gancio per cintura longitudinalmente rispetto al caricatore in direzione dello strumento.
In questo modo il gancio per cintura viene tolto dal dispositivo di bloccaggio e può essere aperto o chiuso.

10 Cura e manutenzione

ATTENZIONE
Prima delle operazioni di cura e riparazione, lo strumento deve essere scaricato (rimuovere il propulsore e l'elemento di fissaggio dallo strumento). Rimuovere completamente batteria, propulsore e il nastro di chiodi dallo strumento.

PRUDENZA
Lo strumento può surriscaldarsi durante l'utilizzo. È possibile procurarsi ustioni alle mani. **Per effettuare interventi di cura e manutenzione dello strumento, utilizzare appositi guanti di protezione. Lasciare che lo strumento si raffreddi.**

10.1 Cura dello strumento

1. Pulire regolarmente la parte esterna dello strumento con un panno leggermente umido.
2. Non utilizzare mai lo strumento se le feritoie di ventilazione sono ostruite! Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
3. Evitare la penetrazione di umidità e corpi estranei all'interno dello strumento e della batteria.
4. Rimuovere regolarmente eventuali residui di magazzinaggio dalla bocca e dal caricatore dello strumento.
5. Mantenere l'impugnatura dello strumento sempre pulita da olio o grasso.
6. Per la pulizia dello strumento non utilizzare apparecchi a getto d'acqua o di vapore o acqua corrente!
7. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.
8. Tenere i contatti della batteria puliti da olio e grasso.

10.2 Riparazione dello strumento

NOTA
In caso di danni allo strumento, farlo riparare esclusivamente dal Centro Riparazioni Hilti.

Controllare regolarmente che le parti esterne dello strumento non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente. Non utilizzare lo strumento se questo presenta parti danneggiate o se gli elementi di comando non funzionano correttamente.

10.3 Pulizia dello strumento 11

NOTA
Lo strumento necessita di manutenzione e pulizia regolari. Pulire lo strumento o farlo pulire se si presentano

Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

ripetute anomalie ad es. di accensione. Raccomandiamo di eseguire la pulizia al più tardi dopo ca. 40.000 fissaggi.

Se occorre, fare eseguire i lavori di manutenzione a Hilti. Contattare la sede Hilti locale.

In alternativa è possibile eseguire la pulizia anche autonomamente. I materiali, gli strumenti e la documentazione necessari sono disponibili presso Hilti come accessori. Per la pulizia dello strumento utilizzare esclusivamente i prodotti Hilti o prodotti di pari qualità.

11 Problemi e soluzioni

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il coperchio del vano del propulsore a gas non si chiude (con il propulsore inserito).	Sicura per il trasporto del propulsore non rimossa.	Rimuovere il tappo di sicurezza sul propulsore. Vedere capitolo: 6.2.1 Rimozione della sicura per il trasporto 4
Il chiodo è inserito troppo in profondità	Bocca dell'utensile troppo arretrata	Portare avanti la bocca dello strumento con la rotellina di regolazione. Vedere capitolo: 8.1 Possibilità di impostazione della bocca dello strumento 7
Il chiodo sporge	Bocca dell'utensile troppo avanzata	Portare indietro la bocca dello strumento con la rotellina di regolazione. Vedere capitolo: 8.1 Possibilità di impostazione della bocca dello strumento 7
	Angolo di pressione molto piatto	Premere lo strumento il più possibile a 90° rispetto al fondo.
La ventola non si avvia, nessun LED	Strumento in modalità di protezione	Eseguire il Reset della batteria. Vedere capitolo: 6.5 Protezione dallo scaricamento profondo e funzione Reset della batteria
	Se il problema persiste: assenza di tensione della batteria	Inserire un'altra batteria. Caricare la batteria.
La ventola non si avvia, il LED rosso è acceso	Tensione della batteria insufficiente per azionare lo strumento	Inserire un'altra batteria. Caricare la batteria.
La ventola funziona, lo strumento non si accende	Propulsore a gas vuoto	Inserire un nuovo propulsore. Vedere capitolo: 6.2 Preparazione del propulsore Vedere capitolo: 6.2.2 Introduzione del propulsore a gas 5
	Lo strumento deve essere pulito	Eseguire o fare eseguire la pulizia. Vedere capitolo: 10.3 Pulizia dello strumento 11
Non è possibile premere lo strumento	Ci sono meno di 5 chiodi nel caricatore	Ricaricare il nastro di chiodi. Vedere capitolo: 6.1 Inserimento di chiodi 2 3
	Chiodi incastrati	Rimuovere la batteria e il propulsore **ATTENZIONE** Non eseguire lavori di manutenzione sullo strumento carico! Rimuovere i chiodi bloccati

Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

12 Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti / attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti. Qualora si volesse procedere personalmente alla suddivisione dei materiali che compongono lo strumento ai fini del riciclaggio: attenersi alle normative ed alle disposizioni regionali ed internazionali.

13 Garanzia del costruttore

In caso di domande relative alle condizioni della garanzia, rivolgersi al rivenditore HILTI più vicino.

NOTA
Osservare la data di scadenza del propulsore a gas riportata sul bordo dello stesso.

14 Dichiarazione di conformità CE (originale)

Denominazione:	Inchiodatrice
Modello:	GX 90-WF
Generazione:	01
Anno di progettazione:	2011

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: 75/324/CEE, 91/155/CEE, 64/548/CEE, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/CEE, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001, IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006, IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/CE, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013

Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
04/2013

15 Salute dell'operatore e sicurezza

15.1 Informazioni sulla rumorosità

Inchiodatrice a gas

Tipo	GX 90-WF
Modello	Serie
Calibro	Propulsore 40 g
Regolazione della potenza	non presente
Applicazione	Fissaggio su legno squadrato 500 x 100 x 100 mm con chiodi lisci da 75 x 2,8 mm

Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

Valori dichiarati di rumorosità misurati secondo la Direttiva Macchine 2006/42/CE in combinazione con E DIN EN 15895

Livello di potenza sonora, $L_{WA, 1S}$ [1]	108 dB (A)
Pressione acustica d'emissione sul posto di lavoro, $L_{pA, 1s}$ [2]	106 dB (A)
Livello di pressione acustica d'emissione, $L_{pC, peak}$ [3]	138 dB (C)

[1] ± 2 dB (A)
[2] ± 2 dB (A)
[3] ± 2 dB (C)

Condizioni di esercizio e installazione: Installazione e uso dell'inchiodatrice secondo E DIN EN 15895-1 nell'ambiente di prova a riflessione ridotta dell'azienda Müller-BBM GmbH. Le condizioni dell'ambiente di prova sono conformi a DIN EN ISO 3745.
Procedura della prova: Procedura su superficie di inviluppo all'aperto con fondo riflettente ai sensi di E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 e DIN EN ISO 11201.
OSSERVAZIONE: le emissioni sonore misurate e la relativa incertezza di misura rappresentano il limite superiore dei valori di riferimento della rumorosità stimati per le misurazioni.
Da condizioni di lavoro diverse possono derivare differenti valori di emissione.

Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
W 4044 | 0414 | 00-Pos. 1 | 1
Printed in China © 2014
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

440645 / A4

440645

Printed: 14.04.2014 | Doc-Nr: PUB / 5069892 / 000 / 03